

# 他们以为他们是自由的

THEY THOUGHT THEY WERE FREE

The Germans 1933-1945

Milton Mayer

他们以为  
他们 是  
自由的

1933—1945  
年间的德国人

[美]米尔顿·迈耶 著  
王军元 陈霞 译

商务印书馆



[他们以为他们是自由的 下载链接1](#)

著者:[美] 米尔顿·迈耶

出版者:商务印书馆

出版时间:2013-11

装帧:平装

isbn:9787100099691

米尔顿·迈耶，德裔美国犹太人，身份复杂的著名记者和专栏作家。二战时他曾是一名

拒服兵役者。“正派的人”如何且为何成为纳粹，这个问题吸引他在战后旅居德国，并与当地的德国家庭共同生活长达十年之久。他由此了解纳粹统治下普通德国人的生活故事，也催生了这本极具影响的书：《他们以为他们是自由的》。

十位曾在纳粹时期生活过的小人物是其主要受访者。在他们的讲述下，纳粹主义不仅是一种政治体制或意识形态，更是十分适合一战后德国人气质和心态的世界观。纳粹征服了伟大的和平庸的德国人的心灵，也压垮了他们。迈耶精辟地写道：德国对纳粹主义的积极性很明显就是“小人物变疯了”。

本书堪称一份研究第三帝国时期德国生活的微观社会人类学报告，它最有价值的贡献是向人们展示了一幅观念的图景：纳粹体制如何在普通德国人的层面以及德国社会内部发生作用。这些极具颠覆性的内容引人深思，关乎德国人，更关乎我们每个人自身。

作为一名兼具德国血统和犹太信仰的美国自由主义新闻记者，米尔顿·迈耶写作本书的目的在于秉承良心的公正与无情的诚实。正是这一点赋予本书强大的冲击力量。

——沃尔特·L·多恩，《星期六评论》

德国问题再次成为了我们政治的核心。对其根本性的探讨，不会比这部著作更出色、更人道和更清晰洗练了。

——奥古斯特·赫克舍，《纽约先驱论坛报》

作者介绍：

米尔顿·迈耶（Milton Mayer, 1908—1986）

德裔美国犹太人，记者、教育家、杂志专栏作家。因其卓有见识却备受争议的文章而获乔治·波尔克国际报道奖和本杰明·富兰克林新闻奖。除本书外，另著有《兽类的本性》（The Nature of the Beast），《不可能的艺术：对捷克反抗的研究》（The Art of the Impossible: a Study of the Czech Resistance），《一个人能做什么？》（What Can a Man Do?）等，以及合著《教育中的革命》（The Revolution in Education）。

迈耶出生于芝加哥，在犹太教改革派影响下长大。高中毕业于恩格尔伍德中学，受过以拉丁语等古典语言为主的古典教育。1925—1928年，于芝加哥大学学习，但未获得学位。1928—1929年，在美联社、《芝加哥晚邮报》和《芝加哥晚间美国人报》担任记者。曾任教于芝加哥大学、马萨诸塞州立大学、路易斯维尔大学以及美国之外的一些大学，并担任民主机构研究中心的顾问。1955年，迈耶出版了最具影响力的著作：《他们以为他们是自由的》。在德国为本书做调查期间，他成为贵格派教徒，其后又作为反战士闻名于世。1986年，迈耶逝世于加利福尼亚的卡梅尔小镇。

译者简介：

王岽兴

历史学博士，浙江万里学院法学院教师。研究方向为美国南部史和美国政治思想史。著有《制度变迁与美国南部的崛起》，译有《自然权利与新共和主义》《浪漫主义时代的政治观念》《虚构的犹太民族》（合译）。

张蓉

历史学硕士，浙江万里学院外语学院教师。研究方向为口笔译理论与测试。译有《浪漫主义时代的政治观念》《虚构的犹太民族》（合译）。

## 目录: 1966年版序

### 前言

### 第一部分 十个人

#### 克罗嫩贝格

1.十个人

2.人们过的生活

3.希特勒和我

4. “你们会做什么呢？”

5.入党的人们

6.阻止共产主义的手段

7. “我们用我们的血脉在思考”

8.反犹的骗局

9. “每个人都知道”，“没有人知道”

10. “我们基督徒有此义务”

11.战败者的罪行

12. “那是我们的生活方式”

13. “但一切都太晚了”

14.集体的羞辱

15.复仇者：海因里希·希尔德布兰特

16.复仇者：约翰·凯斯勒

17.复仇者：日耳曼人的狂热

### 第二部分 德国人

#### 热浪

18.没有这种事

19.高压锅

20. “皮奥里亚高于一切”

21.居住区中新来的男孩儿

22.居住区中两个新来的男孩儿

23. “在法国，人像上帝一样啊”

24.但一个人必须相信某种事物

25.随时随地的恐慌

### 第三部分 动机和对策

#### 审判

26.破碎的石块

27.解放者

28.再教育者的被再教育

29.不情愿的不死鸟

30.刚刚来到世上的人们

31.和平的较量

32. “我们和苏联人是一样的？”

33.马克思与米歇尔的对话

34.后患无穷

#### 致谢

• • • • • (收起)

[他们以为他们是自由的](#) [\\_下载链接1](#)

标签

德国

历史

社会学

納粹

人类学

政治学

社会史

欧洲研究

评论

我个人的2013最佳好书，光扉页边上那段话就太刺激了……“神啊，我感谢你，我不像别人。”对就这句

---

不能说读过，看了六十来页实在是看不下去了，不知道是自己水平不够还是怎么，太拗口了，读不下去

---

谁翻的。放着我来好么。请不要给我看到German Bundestag这种混搭。或者Studen这到底是什么。好么。长点心。翻不好就不要浪费人家好书。好么。

---

一部深刻的良心之作，尽管译文磕磕绊绊，但此书依然值得你用心阅读。类似的故事不止发生在纳粹德国，而是象DNA一样，深植人类社会。面对政府等各类强势机构制造的

不公，或许有几个人敢于挺身而出高呼“我反对”，可在国家机器的辗压下，以“为了XX”等冠冕堂皇的借口，先成为牺牲品。作为沉默的大多数，看似聪明实则胆怯的我们，难道不是正在苟且偷安，默默为暴政买单吗？我们一厢情愿地相信明天会变好，明天就会更好吗？

极权带来的恐怖已人所共知，而极权是如何像温水煮青蛙似的弥散在日常生活中的，却仍需要我们深入理解，非如此不足以根除极权。本书落脚于十个生活在纳粹极权下的“小人物”，他们背景各异，是世俗的、现实的、关注眼前利益的，他们无法看到全貌（即便知道也难以理解或者自我合理），不知道自己看似平凡的服从在集合之后所带来的灾难。他们习惯于服从权威和秩序，虽然人数众多，却只落得被操控的命运。（这种情况与德国的教育分流有关吗？似乎还未见人从此角度思考。）作者的努力对于理解纳粹政权的兴起有深刻作用，而作者的用意更在于提醒当时的西方政府如何避免德国又一次落入次境。作者在第二章中对德国民族性的分析更是基于感性认识，第三章中的建议今天当天已经过时。但曾经发生在纳粹德国的诸多情形在今天的中国却多有类似。另，因翻译扣一分。

20XX年间的中国人

谢谢tracytree赠书。对读者，与其说是发现德国人的“国民性”，不如说藉此去理解人性中的“德国人”性

同类的书读过一些，却不觉得老生常谈，尤其是当你将自己代入。10个最普通的纳粹，象你我一样的小人物，如果书中作者每个提问，我都试着自己回答一下，应该不只是时时“脸红”吧——那种即使别人不看你、自己却知道的脸红……读《他们以为他们是自由的》，令我纠结和痛苦的是，我就是他们。

讲故事水平太差了

前三分之二对德国人的采访、了解及分析都很深刻，而后三分之一充满了作者的美式骄傲，弱化了全书的基调。

<https://athenacool.wordpress.com/2014/05/23/%e4%bb%96%e4%bb%ac%e4%bb%a5%e4%b8%ba%e4%bb%96%e4%bb%ac%e6%98%af%e8%87%aa%e7%94%b1%e7>

%9a%84%ef%bc%9a%e4%b8%80%e5%8f%a5%e8%af%9d%e4%b9%a6%e8%af%84  
/

不忍直视的翻译，一目十行才能看懂它大概在讲什么，希望能耐着性子读完。

“知道自己是奴隶的人往往也不会知道他们被解放了”，写法不喜欢，太多关于作者个人的叙述和猜想，没有什么具体的采访和理论支撑，各种类比也略奇怪。感觉作者在他这十位纳粹朋友面前有着明显的优越感，总在强调自己是美国人、、、

胎教第一本书~

对标题得兴趣大于文字内容得兴趣，可能是翻译得原因，读起来枯燥并不吸引人。

较之对纳粹德国历史的整体考察或对战时后方生活的描摹，这种深入德国人社群的访谈与体悟给人的感觉更加深刻细致：极权主义是如何渗透到社会的末梢并在不知不觉中重塑普通人的思维的。这个过程是如此潜移默化又阴森可怖，第三帝国的专属词汇，什么“生存空间”、什么“斯拉夫人、犹太人的人口快速增殖”，什么“对纯种雅利安的威胁”，在另一个时代，也能改头换面成“Great again”、“msl”、“Great Han”这样的字眼，它不愧为变装的大师。  
中文翻译不太走心，建议对照英文版看，很浅近的遣词造句

见我书评。

令人惊心动魄的熟悉。

:无

今天听到一个关于本书延迟上架的新版本，被雷得魂飞魄散。。。。

---

[他们以为他们是自由的\\_下载链接1](#)

## 书评

<http://www.dfdaily.com/html/1170/2014/6/15/1160019.shtml> 《东方早报》

上海书评》 2014.6.15

在一位兢兢业业、不问政治、无党无派的诚实德国人心目中，1936年大概是个美好的年份。他并不否认，元首和他的党在小人物时代犯了许多错误。只有戈培尔博士的部下才会一味文...

---

徐贲/文

米尔顿·迈耶的《他们以为他们是自由的》是一本写作于1950年代，于1966年再版的老书，作者在书里记录了他于二战后与10位德国纳粹“小人物”的交谈和交往。读中译本，对书中小人物的自我意识有一种似曾相识的感觉，他们以为自己是自由的，便是这种自我意识的一部分。 ...

---

只看了豆瓣上的试读就找到若干翻译错误

「没有忘记1940年夏天的英国人，看到德国新国防军（Wehrmacht）在英国土地上进行演习，会感到失望」 ----- 不明所以的神翻译（the englishman who remembers the summer of 1940 is dismayed to see the new german wehrmacht cond...

---

今天在微信上读到，从作者博客转来。原地址：[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_750e7d6b0101dqqq.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_750e7d6b0101dqqq.html)

在对待历史问题上，德国人的反思是深刻的，但这反思却与民族性无关，而是因为他们有了公民政治意识。在战后一段时间，许多德国人对历史的看法其实充满谬误，尤其在涉...

---

米尔顿·迈耶是一名德裔美国犹太人，同时也是著名记者和专栏作家。迈耶是一名虔诚的贵格会教徒，但他本人从来没有否认或隐藏自己的犹太血统。在50年代成为教徒后（这段时间正好是他在德国进行采访和研究的时候），他成为一名坚定的反战主义者，热心地投入各种反战运动，比如196...

还行纯粹是为了原著，按照翻译最多一颗星！！！  
德国人的共同体——除了那100万左右操纵着整架纳粹主义机器的人之外，7000万德国人中其余的人除了不能介入外，在其他方面也是无所事事；除了他们持续做的事——纳税、阅读当地报纸和收听广播——之外，绝对不能指...

对于我来说，一直很疑惑，德国这么个崇尚自由和理性的国家，为何会频频发生独裁事件，而且会有世纪大暴走的纳粹事件。  
关于这件事，从我孜孜不倦得阅读二手材料和走访德国本国得体验来说，可以总结一下了。关于手边的书，是这本《他们以为他们是自由的》。该书开篇写了一个...

《读书》2014年第4期 来源网址：<http://page.renren.com/600970034/note/924393962>  
这是一本反思德国纳粹主义社会基础和政治心理的著作。  
作者米尔顿·迈耶是个记者，所以他的《他们以为他们是自由的——1933—1945年间的德国人》是按照采访实录的形式写的，...

他们以为他们是自由的 徐贲  
米尔顿·迈耶的《他们以为他们是自由的》是一本写作于1950年代，于1966年再版的老书，作者在书里记录了他于二战后与10位纳粹“小人物”的交谈和交往。读中译本，对书中小人物的自我意识有一种似曾相识的感觉，他们以为自己是自由的，便是这...

写在前面：“镜子”就是书中的内容，“自己”就是我们活着的当下。“镜子”详细说，“自己”点到即止，不展开。  
第一次读这种类型的书，很新鲜，作者从不同角度记述不同人在1933-1945年的经历。  
有点类似于盲人摸象，每个人所经历的，局限于自己身边，或是上层希望他看到的那些  
◦ ...

19考研还剩13天。下午只有我们六个。  
使用不那么严谨的材料写的人类学、社会学著作。  
面对真正的自由，人们并不那么坦然的接受，反而是惧怕的。宁愿将自由献祭给某个组织。让他来为自己安排应该做什么。  
《艾希曼在耶路撒冷》，关注某个纳粹人，关注犹太人本身的命运，而这本书...

相继读了《乌合之众》、《路西法效应》以及《对权威的服从》，最大的收获在于不再苛责人性不再妄言道德，人性的脆弱是一种通常的状况而非偶然的错误。以上三本书，

从社会学与心理学的角度，深入浅出的阐释了，人之于社会群体的渺小，往往湮没于时代的洪流之中。而此书，恰恰截...

他以为他们是自由的，历史专业的最后一本书，在看完了《全球通史》这样的大部头和《中古历代政治得失》之后，本以为可以一鼓作气轻松读完，但是，这本书却是读得最困难的，常常看完一段一页，全然不知道表达了什么，不太喜欢这本书的翻译，很拗口，各种破折号，需要停下来找主...

在2004年的影片《帝国的毁灭》之中，戈培尔这样说到：我从未强迫过人民，这是他们自己的选择。现在，是他们为自己的选择付出代价的时候了。其实早在1966年，美国记者米尔顿·迈耶就在纪实著作《他们以为自己是自由的》一书之中，通过对于“小人物的纳粹德国”的刻画，为戈培尔的...

对于德国纳粹的分析已经很多，对于共产暴政的解剖却远远不够。  
尚未看到这本书。但从介绍来看，是剖析了德国普通人在纳粹时期的所思所想。  
但是，对于共产暴政下的民众，还缺乏相应的深入分析。希望尽快补上这一课。

[他们以为他们是自由的](#) [下载链接1](#)